



EL EDITOR



Vol. VI No. 38

Week of August 18 - 24, 1983 Lubbock, Texas

Precio 25c

Celebrating Success

Celebrating the success of the recent National Hispanic Voter Registration Campaign kick-off conference in San Antonio were Willie Velasquez (left), executive director of the Southwest Voter Registration Project, and Jesse Aguirre, director of corporate affairs for Anheuser-Busch Companies, Inc. The conference attracted Hispanic leaders from across the country and inaugurated a nationwide effort to register one million Hispanic voters before the 1984



presidential election. Velasquez's organization spearheaded the conference, which was underwritten by Anheuser-Busch Companies, Inc.

34 Millones de Pobres

Aquellos que se imaginan que Estados Unidos es uno de los países más ricos del mundo descubrirán con asombro que 34 millones de norteamericanos viven por debajo de lo que el gobierno considera "nivel de pobreza".

Pero más grave es el hecho de que, según datos del censo divulgados el martes, un total de 2.5 millones de personas se incorporaron el año pasado a la categoría de "pobres", que el gobierno diferencia por unos ingresos de menos de 9,862 dólares anuales para una familia de cuatro miembros.

Un 15 por ciento de población de Estados Unidos, es decir, 34.4 millones de personas, vive por debajo del nivel de pobreza.

Este porcentaje es el más alto alcanzado desde 1965, cuando un índice de pobres del 17.3 por ciento llevó al entonces presidente Johnson a lanzar la "guerra contra la pobreza", mediante un amplio programa oficial de ayudas alimenticias y laborales.

Algunos economistas culpan de la actual situación a la política de Administración Reagan de realizar recortes presupuestarios a costa de los cupones alimenticios y otras ayudas oficiales destinadas a las capas más pobres.

Por su parte, Ernest Miller, de la organización "Ejército de Salvación" en Washington, declaró el martes que la situación empeorará el año próximo, porque el desempleo sigue a niveles altos pese a la recuperación económica que vive este país.

Sectores conservadores, que apoyan la política económica de Reagan se quejan de que las cifras sobre la pobreza en los EE.UU. exageran la cantidad de personas afectadas y alegan que las estimaciones sólo toman en cuenta los ingresos en dinero efectivo pero no toman en consideración beneficios tales como las estampillas de alimentos, Medicaid, Medicare y los subsidios para habitación.

Según estudios de la Oficina del Censo, los índices de pobreza disminuyen en un 40 por

ciento si se toman en cuenta los beneficios indicados.

El informe del Censo agrega que mientras el porcentaje nacional para indicar los que viven en estado de pobreza fue del 15 por ciento, si se consideran los grupos por edades, los de 65 años para arriba están por debajo de dicho promedio, llegando solo al 14.6 por ciento. La diferencia se debe a los reajustes automáticos por alza del costo de la vida para los retirados que pertenecen al Seguro Social y otros programas de asistencia pública.

Otro elemento descubierto por el informe es las proporciones al Seguro Social y otros programas de asistencia pública.

Otro elemento descubierto por el informe es las proporciones de gente pobre varían de acuerdo a la raza. Así, un 36 por ciento de los pobres son negros, un 29.9 por ciento son hispanos y 12 por ciento son anglos.

Las mujeres abandonadas por sus esposos que hacen de jefes de hogar representan también el

Woodward Ordena Elecciones en Noviembre

El Juez Federal Halbert O. Woodward declaró que si se podía llevar a cabo la elección especial en Noviembre para elegir a un nuevo consejo de la Ciudad. La elección estaba en dudas ya que el Juez antes había declarado que los concejales de la ciudad se deberían de elegir por distritos en vez de "at-large". Los abogados de las minorías quien habían ganado el caso para fijar un nuevo sistema de elecciones estaban protestando que no se tuviera la elección especial en Noviembre bajo el viejo sistema. Ellos alegaban que el viejo sistema ya se había determinado ser ilegal y a consecuencia no se debería de tener la elección.

Los abogados de la ciudad dijeron que ellos estaban muy contentos con la decisión del Juez pero dijo el Abogado Jim Brewster que él pensaba que el Juez había hecho la decisión solamente para mantener la orden original intacta. Dijo Brewster que la preocupación principal de la ciudad era de que se ordenara el nuevo sistema de elección en noviembre y que quizás las ciudades ganaran en su apelación de el caso original y que esto iba causar que hubiera nuevas elecciones.

En su orden el Juez dijo que si él favorecía la moción de las minorías, (de no tener la elección bajo el sistema at-large), que hubiera algún daño a la Ciudad; y que no pensaba que las minorías iban a sufrir daño ya que haber otras elecciones en noviembre. Agregó el Juez que si la moción se daba, no fuera al interés para el público y además fuera dañado el público.

Los abogados de las minorías dijeron que ellos se habían cometido a pelear en la elección especial. Dijo Tomas Garza, uno de los abogados que ellos estaban preparando una apelación a una corte más alta para forzar que Woodward cambiara su decisión de tener la elección especial. Los abogados dijeron que si la corte de 5to distrito no hacía decisión, ellos iban a pedir una decisión de la corte suprema.

mas alto grupo en la pobreza —un 36.3 por ciento. Para los jóvenes menores de 18 años, el índice de pobreza fue del 21.7 por ciento.

El ingreso promedio de los varones de 15 años para

arriba resultó ser de \$13,950 anuales mientras que para las mujeres lo fue de \$5,890. Estas cifras, sin embargo, consideraban a gente que no trabaja tiempo completo o todo el tiempo.



El nuevo alcalde Alan Henry fue inaugurado a su nuevo puesto este pasado miércoles. El Alcalde Henry fue electo con más de el 70% de el voto en la elección especial que se llevo a cabo para reemplazar a el desaparecido Bill McAlister. Dice Henry que el haria todo lo posible para trabajar y cumplir con todas las necesidades de todo el pueblo.



Presentes en la inauguración de el nuevo Alcalde Henry estuvieron mucho dignitario como el Dr. Armando Duran, M.D. y el Dr. Lauro Cavazos, presidente de la Universidad de Texas Tech.

"Esperanzadores Comentarios" de Fidel Castro y Reagan

Tal es la opinión de fuentes diplomáticas y oficiales de esta capital, a la luz de la pública disposición de ambos mandatarios de acabar con el apoyo militar a las diversas facciones políticas de Centroamérica, mediante negociaciones entre "todas las partes implicadas".

Desde Washington, las "negras perspectivas" que

se vislumbraban, por el inicio de las maniobras militares de Estados Unidos en la zona, se han aliviado un tanto con las declaraciones públicas de Castro y Reagan, quienes —a pesar de todo— mantienen sus abismales diferencias de criterio.

"Siempre hemos estado a favor de una solución negociada" para la crisis del istmo, dijo Reagan, en

respuesta a las afirmaciones hechas anteriormente por Castro de que el gobierno cubano "está dispuesto a suspender los envíos de armas y consejeros a Centroamérica".

Castro calificó de "positivo, más moderado y más cauto" el tono empleado por Reagan en su última rueda de prensa, quien a su vez señaló, que "si (Castro) realmente lo dice en serio, me parece perfecto".

Los gobiernos de ambos países apoyan la iniciativa de paz del "Grupo de Contadora", y ninguno quiere permanecer en una postura que pueda significar su aislamiento del resto de las naciones latinoamericanas.

Según comentó un funcionario del Departamento de Estado, la mayor flexibilidad cubana y el hecho de que Nicaragua participe en las conversaciones que estos días celebran el "Grupo de Contadora" y los cinco países centroamericanos es "el mayor progreso en los últimos 18 meses".

Reagan dijo que, en unas negociaciones, consideraría a Castro "mas inocente que culpable" (es decir, le otorgaría, en principio, un grado de confianza), pero fuentes de la Casa Blanca dijeron que esto "no supone un llamamiento a una negociación con Castro".

Aun dejando la puerta abierta a las negociaciones, el jefe del ejecutivo norteamericano reiteró las exigencias de su gobierno, que van más allá de la simple suspensión de envíos de armas y la retirada de consejeros militares en Centroaméri-

ca, puntos principales expuestos por Castro.

Esta disposición norteamericana se basa en que las negociaciones "estén en camino" —dijo Reagan— primero al reconocimiento de que en El Salvador la solución debe conseguirse por medios democráticos, y no por alguien que trata de llegar al poder a balazos".

El presidente pareció indicar con ello, además, la necesidad de un cambio o una ratificación democrática por parte del actual gobierno sandinista de Nicaragua.

Reagan dejó claro que piensa que parte de la voluntad negociaria de Cuba y Nicaragua se debe a las maniobras militares de Estados Unidos en la región, pero los círculos diplomáticos de Washington estiman que sólo contribuyen a fomentar la tensión en Centroamérica.

Los analistas norteamericanos insisten en que cualquier movimiento que se haya registrado hasta ahora en el terreno diplomático ha sido provocado por una "presión militar norteamericana comediada".

"La política de confrontación parece extrañar resultados positivos", señaló un funcionario.

El enviado especial de Estados Unidos a la región, Richard Stone, sigue queriendo entrevistarse con la guerrilla salvadoreña, pero sin éxito.

A pesar del optimismo, persiste, sin embargo, la incógnita de en que medida están las diferentes partes del conflicto plenamente decididas a hacer las concesiones imprescindibles para un acuerdo pacífico y negociado.

Hambre En México



La reciente crisis económica en México ha afectado a población en su conjunto, pero quienes más la han

padecido y la padecen es la gente pobre y humilde del país. (Foto: Instituto Nacional de Investigaciones Agrícolas).

Aumentan Detenciones de "Coyotes" en Tejas

La detención de 80 traficantes de indocumentados o "Coyotes" durante los primeros seis meses de este año supuso un aumento del 100 por ciento con relación al mismo periodo del pasado año, información fuentes policiales.

Las detenciones efectuadas, principalmente en las ciudades de Laredo, Brownsville, El Paso, San Antonio y Houston fueron coordinadas entre la Policía Federal de Fronteras, Servicio de Inmigración y Policías locales de cada ciudad.

A pesar de esta importante cifra de "coyotes" arrestados, 40 más que el pasado año, estos continúan con el tráfico de indocumentados sobre todo centroamericanos, y los beneficios que obtienen son cada día más importantes.

Cálculos aproximados ofrecidos por el Servicio de Inmigración y Naturalización Norteamericano" muestran que algunas de

las "bandas" organizadas de "coyotes" que operan en la frontera con México pueden conseguir hasta 60 millones de dólares por su actividad ilegal.

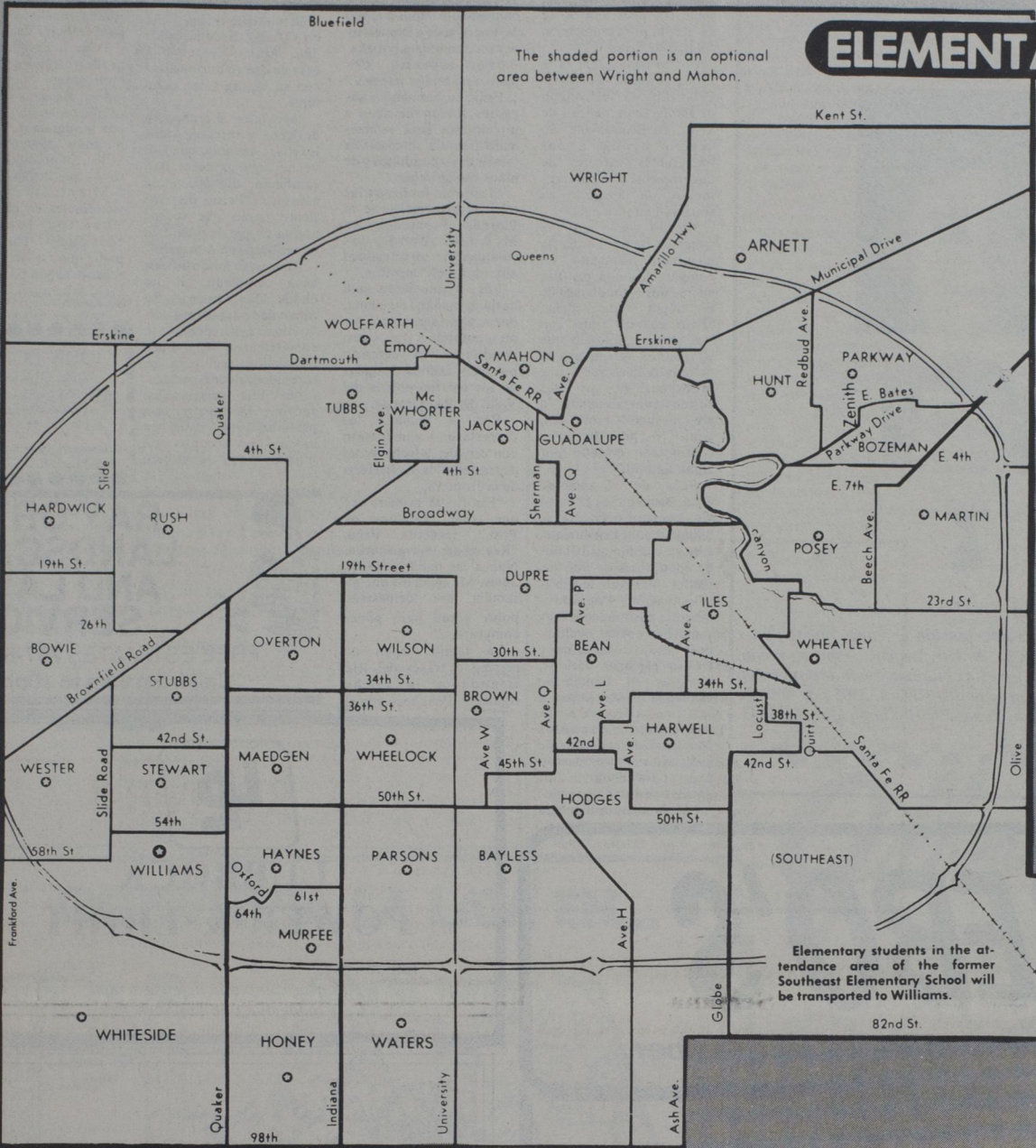
Mientras tanto, Houston sigue en primer lugar entre las ciudades preferidas por los traficantes como centro de retención y distribución de indocumentados que han entrado ilegalmente a los Estados Unidos.

Aquí es donde los "coyotes" esconden a las personas que han introducido clandestinamente hasta que éstas pagan los 3,500 o 4,000 dólares, cuota establecida por su traslado.

La negativa a pagar esa cantidad o la imposibilidad de hacerlo por parte de los indocumentados retenidos por los "coyotes" ha dado como resultado el asesinato de 15 personas y otros tantos secuestrados, desde octubre del pasado año, según datos de la policía de Houston.

LUBBOCK PUBLIC SCHOOLS

1983-84 ATTENDANCE ZONES



ELEMENTARY

EXEMPLARY SCHOOLS, MAGNET SCHOOLS
 Iles Elem. School has an exemplary curriculum. Application forms are available in principals' offices for enrollment of students from other attendance areas.

Dunbar-Struggs is a Magnet High School. Students from other attendance areas may apply for enrollment.

Any senior high student in the Lubbock Independent School District may make application to attend the Lubbock Exemplary Academic Program (LEAP) at Lubbock High School.

Any junior high student in the Lubbock Independent School District may make application to attend the Magnet Junior High Program at Hutchinson Junior High School.

SUMMARY OF SENDING AND RECEIVING ELEMENTARY SCHOOLS FOR 1983-84

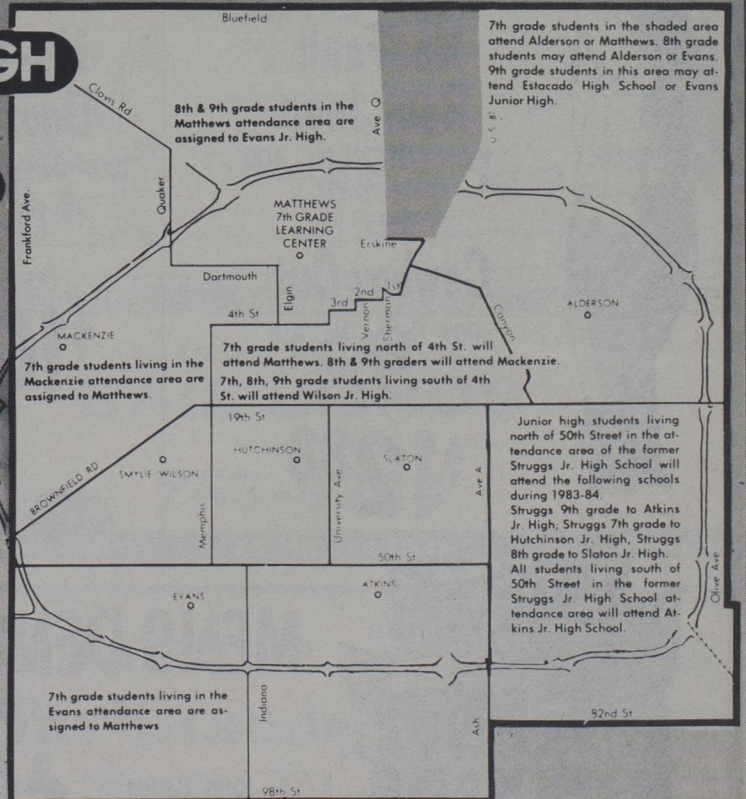
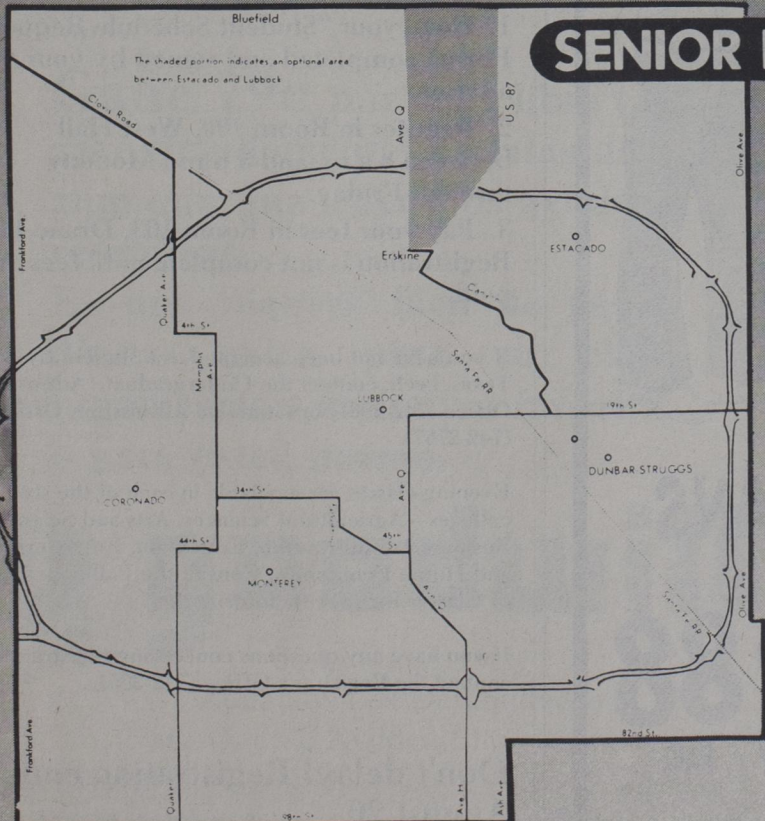
(Assignment of elementary students for desegregation purposes)

Definition of terms: The schools listed below are involved in the desegregation plan at the elementary school level. The terms, "majority" and "minority," refer to ethnic ratios in schools before the desegregation plan is applied. "Majority" means largely Anglo. "Minority" means largely Mexican-American and/or Negro.

Non Minority School	Grade & Last Name Beginning Letter	Receiving School
Bayless	2(A-L) & 4(M-Z)	Bozeman
Bowie	1(M-Z) & 5(A-L)	Martin
Brown	5(M-Z) & 6(A-L)	Wheatley
Hardwick	4(A-L) & 5(M-Z)	Mahon
Haynes	2(M-Z) & 4(A-L)	Wheatley
Maedgen	2(M-Z) & 4(A-L)	Martin
Murfee	2(M-Z) & 5(A-L)	Posey
Overton	5(A-L) & 6(M-Z)	Bozeman
Parsons	3(M-Z) & 4(A-L)	Martin
Rush	2(A-L) & 3(M-Z)	Mahon
Stewart	1(A-L) & 3(M-Z)	Guadalupe
Stubbs	5(M-Z) & 6(A-L)	Posey
Wester	1(M-Z) & 3(A-L)	Posey
Whelock	2(A-L) & 6(M-Z)	Guadalupe
Williams	4(A-L) & 5(M-Z)	Guadalupe
Wilson	3(M-Z) & 4(A-L)	Martin
Whiteside	1(M-Z) & 3(A-L)	Wheatley
Honey	2(M-Z) & 4(A-L)	Posey
Waters	1(A-L) & 3(M-Z)	Bozeman
Minority School	Last Name Beginning Letter	Receiving School
Bozeman	1 A-F	Waters
	2 G-L	Waters
	3 M-R	Waters
All students trans. from minority schools will be according to this schedule.	4 S-Z	Waters
	5 A-L	Waters
	6 M-Z	Waters
Guadalupe	1-6 *See schedule above	Stewart
Iles	1-6 *See schedule above	Murfee
Mahon	1-6 *See schedule above	Hardwick
Martin	1-6 *See schedule above	Maedgen
Posey	1-6 *See schedule above	Wheatley
Wheatley	1-6 *See schedule above	Whiteside

JUNIOR HIGH

SENIOR HIGH



PATRONS WITH QUESTIONS CONCERNING ATTENDANCE AREAS AND ENROLLMENT PROCEDURES ARE INVITED TO CHECK WITH THE SCHOOL PRINCIPALS OR WITH THE OFFICE OF PUPIL PERSONNEL SERVICES IN THE CENTRAL ADMINISTRATIVE OFFICES BUILDING, 1628 19TH ST., TELEPHONE 747-2641.

The MEAN, UGLY, & NASTY

Of The Week



For more information on how you can get your best friend, lover, girlfriend, wife, husband, etc. nominated for the "Mean, Ugly, & Nasty" feature call our office at 763-3841 for full details. Photo entries should be mailed to Leandro Rivera, 2305 19th Street, Lubbock, Texas 79401.

Para más información en cómo puede poner un foto de su amigo favorito, esposa, novia, esposo, etc. en esta columna, favor de ponerse en contacto con Leandro Rivera, 2305 por la Calle 19, Lubbock, Texas 79401 o hablele al 763-3841.

Recuperar a Los Patitos Feos del Río

por Jesús Mena

Los mexicano-americanos de primera generación han dejado de ser los "patitos feos" de esta sociedad, pero aún no se les acepta por completo en calidad de cisnes.

Por lo menos, esa es la forma de que lo ve Benigno Peña, director del Consejo de Inmigración del Sur de Tejas, en Brownsville. Su centro ayuda a los inmigrantes carentes de documentos a encontrar modos de legalizar su situación en este país.

"Puedo ver que la situación de mi familia ha mejorado realmente, en comparación con los días en que nos escondíamos de la 'migra'," dice Peña. "Pero cuando trato con mis clientes, todo lo que ellos son es una imagen de mi familia en el espejo. Los problemas a que nos enfrentábamos cuando yo era jovencito están aún aquí, y probablemente continuarán estando por algún tiempo."

Peña, de 34 años de edad, nació en los Estados Unidos, pero sus padres se hallaban aquí ilegalmente. Llegó a cumplir los 10 años de edad antes de que sus padres pudieran legalizar su situación. Por consiguiente, pasó muchos días y muchas noches ocultándose debajo de las camas y en los rincones oscuros, mientras su familia se esforzaba para escapar a las redadas de la "Operación Espaldas Mojadas" de la década de 1950. No siempre tuvieron éxito para eludir a los agentes vestidos de verde. "Mi familia fue detenida

varias veces cuando yo era niño. Aún recuerdo aquella vez, cuando yo tenía 5 años de edad. Todos estábamos profundamente dormidos cuando la 'migra' tocó a la puerta y nos pidió nuestros papeles. "Por supuesto, mis padres no tenían papeles." Peña, su hermano y sus padres fueron llevados a un autobús azul estacionado frente a su casa. Ya estaba lleno de adultos y de niños que gritaban. El autobús los llevó a las oficinas principales de la Patrulla Fronteriza, en McAllen, donde los condujeron a un cercado al aire libre - el "corralón."

Los mantuvieron allí hasta la mañana siguiente, mientras presenciaban que un autobús tras otro conducían al cercado personas indocumentadas de los barrios pobres del Valle del Río Grande.

Por la mañana los despertaron y alimentaron con cereales y leche, antes de trasladarlos al otro lado de la frontera.

"Esa fue la primera vez que comí Tostaditas de Post," recuerda Peña. "Realmente me gustaron. Nunca las había probado antes. Me imagino que mi familia era demasiado pobre como para poder comprarlas."

La familia nadó de regreso a través del Río Grande a la noche siguiente. Peña recuerda el

haberse agarrado de un cámara de automóvil, junto con los demás niños que eran demasiado pequeños como para nadar. Una vez que atravesaron el río, caminaron siete millas de regreso a su casa, en Weslaco.

El modo de vida de Peña ha variado desde aquellos días. Ahora vive en una casa de cuatro dormitorios con su esposa y sus ocho hijos.

"Mis hijos se alimentan de leche y cereales todos los días, de modo que Ud. ve algunas cosas han cambiado," dice él con una sonrisa. "Pero no me siento como que se me acepta en pie de igualdad, en realidad, en este país."

Aunque su modo de vida haya cambiado, él no olvida sus raíces. Su capacidad para identificarse con sus clientes lo convierte en un buen trabajador legal para los carentes de documentos.

"Es una cuestión de sentirse a gusto con personas que viven en casas con techos de hojalata, que se sienten

como hornos en verano," explica él. "Es el no sorprenderse por el hecho de que no tengan agua corriente y tengan que sacarla de un cubo viejo cuando Ud. les pide un sorbo de agua."

"Si Ud. puede aceptar ese modo de vivir, Ud. resulta mucho más eficaz para trabajar con ellos."

Peña dice que continuará identificándose (con los inmigrantes indocumentados) mientras que esta nación, que fue edificada por inmigración, continúe mirando desdeñosamente a los inmigrantes mexicanos que llegan.

Mientras continúe viéndose en calidad de "patitos feos", él continuará trabajando para que se integren al rebaño, según promete él.

(Jesús Mena es reportero del "Herald" de Brownsville, Texas.)

Hispanic Link, Inc. Copyright 1983.

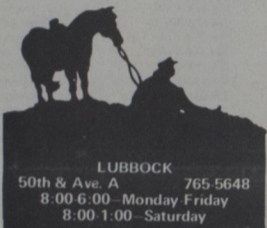
JOHN COLLIER
COLLIER & DUNN
ATTORNEYS AT LAW, P.C.
1401 AVENUE G
LUBBOCK, TEXAS 79401

Business Phone Home Phone
(806) 763-3140 793-1374



RAY ORTIZ
LANDSCAPE
AND LAWN
SERVICE

FREE ESTIMATES 797-6324
Call from 6am to 10pm



GEBO'S

... the kind of store you remember.



Wrangler
STUDENTS

**No-Fault
Boot Jean**

100% COTTON-No. 400
Reg. \$15.99
Waist 24-30

Cowboy Cut

100% Cotton-No. 410
Reg. \$16.49
Waist 25-32

\$12⁸⁸

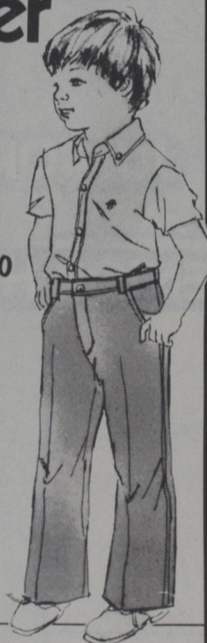
Wrangler
BOYS

**No-Fault
Boot Jean**

100% Cotton - No. 400
6-12 Reg.
6-14 Slim

Reg. \$12.99

\$10⁸⁸



MENS DENIM JEANS

Nos. 935, 945, 13MWZ

100% Cotton
14 3/4 Oz. Denim

Reg. to \$17.99

\$13⁸⁸
PAIR

PRICES GOOD AUGUST 15-20.

XXIV



Enroll now for
evening courses at
Texas Tech University

It's as easy as:

1. Have your "Student Schedule Request Form" completed and signed by your advisor.
2. Register in Room 100, West Hall between 8 a.m. and 5 p.m., Monday through Friday.
3. Pay your fees in Room 163, Drane Hall. Registration is not complete until fees are paid.

If you have not been accepted as a student by Texas Tech, contact the Undergraduate Admissions Office (742-3661) or Graduate Admissions Office (742-2787).

Evening classes are available in each of the six colleges—Agricultural Sciences, Arts and Sciences, Business Administration, Education, Engineering and Home Economics. Consult the Fall Schedule of Classes for specific information.

If you have any questions concerning registration, contact the Registrar's Office (742-3651).

Don't delay! Registration ends
August 26.



the Matron of Honor. Dee Dee is a resident of Lubbock.

Ted Davidson, a friend of the groom, who is here from Wilkes-Barre, Pa., will be the Best Man for the Rodriguez-Walker couple.

Terেসita's parents are Mr. & Mrs. Martin G. Rodriguez from Lubbock and David's parents are Mr. & Mrs. Benjamin Walker from Wilkes-Barre, Pa.

The bride graduated from Lubbock High, attended South Plains College and is presently employed by West Texas Hospital.

The bridegroom is a graduate of Coughlin High at Wilkes-Barre, Pa., obtained a University of Scranton, Scranton, Pa. Bachelor of Science degree, a Masters of Science degree from Texas Tech University and will be going to Officers Training School in the USAF in September.

Catholic Church. Father Roland Buxkemper will be officiating over the celestial and harmonious ceremony.

DeeDee Rodriguez, sister of the bride, will be

Teresita Rodriguez and David Paul Walker will be accompanying each other into an invincible and blissful state of matrimony on August 20, 1983 at Our Lady of Grace

Paying Pyrrhus' Price in Latin America

by Jack Wiedemer

The feeling is growing in Washington that the Administration could just maneuver the U.S. into a splendid little war against Nicaragua, the bombing of Managua could indeed be less than a year away.

It wouldn't be another Vietnam, we are assured; Central America is close, supply lines would be short; we'd be using paid professional troops, not draftees; we've got allies down there and the ultimate in modern technology against a country which contains fewer inhabitants than the metropolitan area of our nation's capital does.

A word please about a word's origin, and then we'll see why the history of the American shows that our beating down the Sandinistas could be a boomerang with a razor's edge.

Long, long ago, when the Mediterranean was unpolluted and had heavily forested and agricultural shores, a kingdom named Epirus was the center of a strong empire ruled by a military genius who wanted to conquer an uppity, overgrown hilltown called Rome.

The task seemed easy. The enemy's land of Italy was nearby; the military genius had some allies there; and he commanded plenty of first-class troops with the latest methodology and a secret weapon — trained elephants that would charge into the

enemy ranks and break them and trample them down. Also, Italy was just a mess of quarreling statelets and primitive tribes who mostly disliked the Romans anyway.

Only, what this warlord discovered after he landed in the area was that a lot of Italians disliked even more the idea of outsiders invading their peninsula. The natives, or enough of them, stuck by Rome.

During the fighting, the military genius won most of the major battles and never actually lost any.

What he did lose with every victory were more men than he could spare. So in the end, the Roman confederacy became the nucleus of a great empire while the empire of Epirus was bled white and faded into oblivion. King Pyrrhus — the military genius — took the surviving third of his troops and sailed home.

In different languages the world over, they still talk of "a Pyrrhic victory." That's old hat, you say? We don't use war elephants — except our battleships, which in spirit are white.

Well, think 12 months back, to the Malvinas/Falklands War. Considered snooty and overbearing like the ancient Romans, the Argentines don't win many popularity

contests in the hemisphere. But all over Spanish America, people were rooting for them. And with those good wishes came actual military assistance and the prospect of much more. All this for a brief fight about a debatable claim to some overgrown offshore rocks inhabited mostly by sheep.

And why that solidarity, that aid?

Because the enemy was the enemy, the common enemy, the old enemy, the 400-year-old enemy, the outsider, the Protestant, the foreign profiteer, the landgrabber — in short, the Anglo-Saxon as half the hemisphere perceives him: Briton, Yankee, Anglo-Canadian, North American, gringo; by whatever name known.

"The Americas," we say in English, how little reflecting that the term covers two distinct, major civilizations and that of these the one which dominates the southern and central parts of the hemisphere tends to consider the division a historical one comparable to that between the Arabs and the Jews.

While the U.S. was pursuing aggressive, militaristic policies for commercial advantage in the south and central sections 56 years ago, a president whom Ronald Reagan greatly admires, Calvin Coolidge, set up a temporary Yankee protectorate over Nicaragua, the result being that after much fighting there, we

quashed the nationalist rebellion one Augusto Cesar Sandino led against us.

Ever since, in Latin American eyes, Sandino has been a martyr not only for his own country but for all the countries below the Rio Grande.

If by an act only a barbarian warlord mentality would feel proud of, we now use our might to smash Sandino's tiny nation down, the reaction among our hemispheric neighbors is likely to be widespread, bitter, deep.

Then, in later years, as their resources become more important to us and their technical capabilities, population, economic strength, their opportunities for foreign alliance

increase, we might learn what it is to pay Pyrrhus' price.

Jack Wiedemer of Washington, D.C., is a contributing columnist to Hispanic Link News Service. Hispanic Link Inc. Copyright 1983

DOUBLE T

JANITORIAL
25 Years Experience
Insured and Bonded
Free Estimates
744-7078
Ysidro Lopez
Bus. 763-6306
1717 Ave. K Suite 216

Bernardo S. Gonzalez
ATTORNEY AT LAW

LAW OFFICES OF BERNARDO S. GONZALEZ
1112 TEXAS 2ND FLOOR
LUBBOCK, TEXAS

OFF. 806 785-0974
RES. 806 795-5043

VALUABLE COUPON

Wade Boot Shop
Custom Boot & Shoe Repair
3021 34th
Bring Coupon

\$2.00 Discount on 1/2 soles & heels Expires Oct. 1, 1983

1983-84 Calendar	
August 23, 1983	Teachers on duty for 1983-84 school year
August 16-17, 1983	Registration for secondary students
August 26, 1983	Registration for elementary students
August 30, 1983	First day of instruction
September 5, 1983	Labor Day Holiday
September 30, 1983	Student Holiday, Teacher In-Service Day
October 7, 1983	End of first-six weeks period
November 8, 1983	End of second six weeks period
November 24-25, 1983	Thanksgiving Holidays
December 17, 1983	
January 2, 1984	Christmas Holidays
January 19, 1984	End of first semester, end of third six weeks period
January 20, 1984	Student Holiday, Teachers On Duty
March 2, 1984	End of fourth six weeks period
March 12-16, 1984	Spring Vacation
April 19, 1984	end of fifth six weeks period
April 20, 1984	Easter Holiday
May 28, 1984	Memorial Day Holiday
May 31, 1984	Last teaching day, end of sixth six weeks period
June 1, 1984	Pupil reports distributed, last day of duty for teachers

Gilbert's

Starters - Carburetors
Bearings - Mufflers - Fuel
Pumps - Shock Absorbers -
Generators - Alternators - Seat
Belts - Domestic & Foreign Parts

QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES
AUTO SUPPLY
Domestic & Foreign
Parts
Mon - Fri 8-9
Sat 8-6-Sun 10-6
OPEN 7 DAYS A WEEK
747-4676
708 4th Street
Gilbert Flores-Proprietor.

OPEN 8 AM - 8 PM
CLOSED WED.

MONTEONGO
TORTILLA FACTORY & DINING ROOM

SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS
TRY OUR BURRITOS
CORN OR FLOUR TORTILLAS

CALL IN FOR TAKE OUT ORDERS
762-3068
3021 CLOVIS RD

BAIL BONDS 24 HR SERVICE BAIL BONDS

TRAMMEL'S LUBBOCK BAIL BONDS

808 MAIN ST
763-9248
LUBBOCK BAIL BOND

BAIL BONDS 24 HR SERVICE BAIL BONDS

La Jamaica Mas Grande De Todo El Oeste De Tejas En Wilson, Domingo dia 28 de Agosto ¡No Falte!

¡ES TODO!

CONVIERTA LA LATA EN...

PLATA

Si, GOODWILL INDUSTRIES nos ayudara a emplear personas desahilitadas, le pagara dinero al instante por cualquier tipo de latas de aluminio.

Gane 29¢ por cada libra (24 aproximadamente) de latas de aluminio que usted nos ayude a re-utilizar.

Es una manera fácil de ganar dinero extra para su club, organización caritativa favorita, o para usted mismo.

goodwill
de Lubbock Inc.
Ayudando Los Desahilitados
Para Que Se Ayuden Ellos Mismos,
715 28th St. 744-8419
Lunes a Viernes 8:00am - 5:00pm
Sabado 9:00am ----- 12:00pm

WIC Program Serves More People

More low-income women, infants, and children who are at nutritional risk will be receiving food assistance and nutrition education in Lubbock County this month, as a result of the Jobs Bill recently passed Congress.

Local officials of the Texas Supplemental Food Program for Women, Infants, and Children (WIC) are encouraging those who feel they may be eligible to apply for WIC services.

Your local WIC office at the Well Baby Clinic, 102 Ave. J, Lubbock is currently accepting applications.

WIC participants receive a monthly supply of nutritious foods such as milk, eggs, fruit juice, iron-fortified cereal and iron-fortified infant formula.

Monthly nutrition education classes are also provided so that WIC participants can learn about the relationship between health and good nutrition and how to buy and prepare nutritious meals.

To receive this assistance, participants must have health or nutrition related problems and meet specific low-income criteria.

"Eating a nutritious diet is one of the most important things a pregnant woman can do to help assure a healthy baby, but eating a nutritious diet isn't always as easy as it sounds," according to Ms. Catherine Litteer, nutritionist and chief administrator of the WIC Program in Texas. That is why she is encouraging low-income pregnant and breastfeeding women, infants, and children up to five years old, who have been found to be the most vulnerable to the effects of malnutrition, to apply for WIC services.

"Some pregnant women simply can't afford a nutritious diet, and many more don't know how to plan one," explained Mr. Litteer. "The consequences of poor prenatal nutrition can be anemia, toxemia, prematurity, low-birth-weight infants, complications in delivery, or other maternal or infant illnesses."

The ultimate goal is to achieve a positive change in dietary habits that will improve participants' nutritional status. The futuristic nature of the program, training young mothers, who will in turn teach their children good eating habits, has far reaching potential.



Un Rayito De Luz

Por Sofia T. Martinez

Dios nos ama porque es bueno. "Dios quiso, mostrarnos su amor a través de la Creación que hizo para nosotros. Todo es fruto de su Amor."

"También sabemos que Dios dispone todas las cosas para el bien de los que lo aman, los que El ha llamado según su voluntad", (Rom.8,28). El amor lleva el sello del amor de Dios para los que lo amamos. Sin nuestro amor no podemos reconocer a Dios que nos ama en cada cosa que nos ocurre o que nos sucede. Al contrario, muchas veces pensamos que "Esto fue un castigo de Dios." Pero si amamos a Dios podremos ver muy claramente el amor de Dios hasta en los acontecimientos que nos parecen contrarios.

IT'S BACK TO SCHOOL TIME

Texas Schools, Inc. Announces Graduates

Texas Schools, Incorporated of 1312 35th Street is proud to announce the graduates for the terms ending August 1983.

Texas Schools, Incorporated operates under the laws of the State of Texas. It holds a Certificate of Approval from the Texas Education Agency and is authorized to provide technical training for the following occupational fields: (1) Auto Mechanics; (2) Auto Body Repair; and (3) Combination Welding. It is in fact the only school of its kind in the greater Lubbock

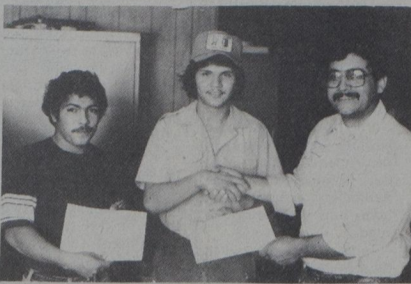
area which provides such training. It was founded and incorporated in June, 1972 and has been serving the Lubbock and surrounding communities since.

Graduating from the school of Auto Mechanics under the guidance of Mr. Joe Valdez, instructor, is Allan Grizzell.

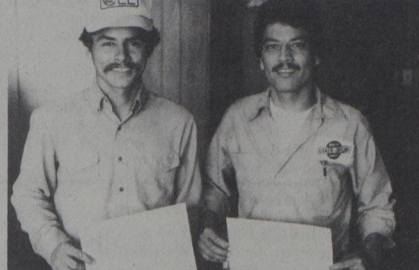
The school of Auto Body Repair under the instruction of Mr. Arthur Saldivar, graduated Tim Gage, Augustine Gomez, Elazar Guitron, Ricky Guzman, Robert Lopez, and Joe Molinar.



H.B. Lane (right), Instructor for Texas Schools, Inc., awards graduation certificates to student Arthur Lara (left) and Pete Camacho (middle).



Mr. Arthur Saldivar (right), Instructor for Texas Schools, Inc. awards certificates to graduates Robert Lopez (middle) and Elazar Guitron (left). Lopez and Guitron are among the students completing their training in Auto Body Repair.



Margarito Garcia (left) and Enrique Martinez (right), students of Texas Schools, Inc. receive their graduation certificate for completing their training in Combination Welding.

TOTACHA

It begins anew. There are storms in the horizon. They bring a change in the winds to this part of the country. "There is a feeling that we are living in the height of our times. "La corriente esta con nosotros."

It is the threshold of a new beginning, a new era. We are seeing the last of a magnificent age come to its sunset of its journey.

The old ways are no more. Technology has brought us beyond the modern age.

There are a few still living that remember how it was, and how it came to be.

One has to do many things to live a full life. The most vital is to understand oneself, and our circumstances. When we bring the hidden being of a thing to life, we have ascertained it truth.

To be surprised, to wonder is to begin the journey of the enlightened. Everything that is good or bad in the present had its beginning in the past, the days gone by. History draws its nourishment from each day, from the daily concerns of the individual.

The persons for whom small things do not exist, the great is not great. Each epoch brings with it, its

own interpretations of the spirit that life in its perpetual surge throws at our feet.

Things do not interest us because they do not find in us favorable surfaces in which to be reflected. Thus, it becomes necessary to multiply the dimensions of our mind so that an infinite number of things may penetrate it. That which is perceived to day as truth, first had to pass through a person's heart and mind. One must trust in God's word that love

binds things together. The future comes one day at a time.

A new generation is on the horizon, casting its shadow before us. Reality is always coming from one world and going into another.

Tejas Dry Wall

Wood or Metal Framing and Acoustical lay-in Ceilings Sheetrock
Armando, Pat & Jimmy Lovato
Ph. 793-6326
Beeper-765-1342

Mr. H.B. Lane, Instructor for Combination Welding, salutes his students for a job well done. Graduating from the Combination Welding class is Pete Camacho, Margarito Garcia, Arthur Lara, Joe Lucero, and Enrique Martinez.

Texas Schools, Inc. proudly congratulates the August 1983 Graduates for their wholehearted efforts, devotion, and dedication to improve and better themselves with the incentive of becoming productive citizens for the communities.

Best wishes and good luck on the new jobs.

Membership Drive Spaghetti Dinner & C & W Dance

Friday August 19th 1983 - 6:00pm - 12:00pm. American Legion's--Geo. S. Berry Post No. 575 2mi. West of Frankfort Ave. on 66th St. "All the Spaghetti You Can Eat", \$4.00 per adult & \$1.00 per child. When signing up as New Member "Eat Free". The Dance is B.Y.O.B. policy. Music by Wild Country Band. This Dinner is to gain or re-gain Members All WWII, Korean Vietnam Veterans can join Post. So---Be---There---

binds things together. The future comes one day at a time.

A new generation is on the horizon, casting its shadow before us. Reality is always coming from one world and going into another.



BINGO TONIGHT

Christian Renewal Center
4th & Toledo Lubbock

Sunday Night
7:30 p.m.

Monday Night
8:00 p.m.

GOOD YEAR STEEL RADIAL SALE

Money Saving Choices On Steel Belted Radials

BETTER

TIEMPO RADIAL

Rain or Shine, Enjoy The Traction Of Over 10,000 Biting Edges

\$42

P155/80R13 Whitewall \$1.51 FET.

- Gas-saving radial construction
- Steel and polyester for strength, ride, and durability
- A built-in scuff rib that helps keep whitewalls white

Whitewall Size	SALE PRICE
P185/80R13	\$51.70
P195/75R14	\$59.90
P205/75R14	\$61.60
P215/75R15	\$66.70
P235/75R15	\$74.60

Plus \$1.51 to \$2.90 FET. Depending on Size. No Trade Needed. OTHER SIZES ALSO SALE PRICED.

BEST

ARRIVA RADIAL

Even The Footprint Tells You It's Different

\$46

P155/80R13 Whitewall \$1.51 FET.

- Steel belted radial ply construction
- Dependable wet/dry traction, season after season
- Easy-rolling, long-wearing tread
- Use with front or rear wheel drive
- Sizes for both U.S. cars and imports

Whitewall Size	SALE PRICE
P165/80R13	\$50.85
P185/75R14	\$60.35
P195/75R14	\$65.90
P205/75R14	\$67.80
P205/75R15	\$71.50
P215/75R15	\$73.40
P225/75R15	\$77.05
P235/75R15	\$82.10

Plus \$1.51 to \$2.90 FET. Depending on Size. No Trade Needed. OTHER SIZES ALSO SALE PRICED.

FOR RVs, 4WDs

WRANGLER ALL-SEASON RADIAL

All Season, All Terrain, All Position, All Goodyear

- Performance on or off the road
- Cut/bruise resistant steel cord belts
- Self-cleaning tread avoids plugging up in mud
- Outline white letters available in some sizes

Blackwall Size	LR	SALE PRICE
700R14TL	C	\$ 83.00
700R15TL	D	\$111.90
750R16TL	D	\$120.00
800R16.5TL	D	\$111.25

Plus \$2.79 to \$4.70 FET. No Trade Needed. OTHER SIZES ALSO SALE PRICED.

THIS STEEL RADIAL SALE ENDS SATURDAY, SEPT. 3

Wheel Alignment

\$19

WARRANTED 90 DAYS OR 4,000 MILES, WHICHEVER COMES FIRST.

- Inspect all four tires, correct air pressure
- Set front or rear wheel caster, camber, and toe to proper alignment
- Inspect suspension and steering systems. Most U.S. cars and imports with adjustable suspension. Includes front wheel drive. Chevies, light trucks and cars requiring MacPherson Strut correction extra. Parts and additional services extra if needed.

Car card for identification and honored only at Goodyear Auto Service Centers.

Use any of these ways to buy: Goodyear Revolving Charge Account • MasterCard • Visa • American Express • Carte Blanche • Diners Club • Cash

McWhorter's FAST TIRE SERVICE

Downtown 1008 Texas Ave. 762-0231
Tire Center 50th & Boston 792-5161
Truck Center 213 Ave U 763-8208

We offer complete Tire Service- Passenger, Truck and Farm

Las Casuelas

718 4th St.

Mejor Menudo en Lubbock
1981 & 1982 Menudazo Champion

Mexican Foods

Las Casuelas Mexican Foods

Food To Go Mon, Tues, Thur 11 am to 3 pm
Fri - Sun 11 am to 3 am
Closed Wed

"HOME-MADE" MENU
Plate Lunches

762-8357

718 4th St

Deliciosas Comidas Mexicanas, Burritos, Menudo, Carne Guisada, Tacos, Enchiladas, Todo a Su Gusto

- * Nachos
- * Guacamole
- * Enchiladas
- * Tacos



**DOCTOR
CARIÑO**

Querido Dr. Cariño:

Mi esposo y yo, tenemos 4 años de casados y habíamos sido muy felices hasta ese día cuando lo vi que besó a una compañera de su trabajo. Quize sorprenderlo en la hora de comida y le lleve algo de comer. Cuando el salió, no me vió y se fue derecho al carro donde estaba esa mujer.

Cuando le reclamé, me dijo que solo había sido un beso de amistad y nada mas. Pero yo los vi abrazarse y darse un beso largo y apasionado, hasta se me hizo agua la boca, por que ni a mi me besa en esa forma.

Yo no lo hé perdonado, pero estoy esperando coma y eso me consuela. Es el primer bebé y eso me hace sentirme feliz, apesar de lo que pasó.

¡No cree Ud. que debemos seguir juntos para el bien de nuestro Hijo?
INCIERTA

Querida Incierta:

Yo créo que pueden seguir unidos, pero solo si Ud, y su esposo se olvidan de lo que pasó. Dos seres que no se aman, no le harian ningun bien a un hijo con solo permanecer juntos.

Estarian creando un hijo en un ambiente de celos y riñas, y eso lo haria inseguro y desdichado. Si le preocupa la felicidad de su futuro hijo. Reconciliese con su esposo.

BUY, SELL, TRADE OR RENT THROUGH THE
CLASSIFIED ADS

Job Opportunities

TEXAS TECH UNIVERSITY

For information regarding employment opportunities at Texas Tech University, call 742-2211.

"Equal Employment Opportunity through Affirmative Action"

LUBBOCK GENERAL HOSPITAL
For more information regarding employment opportunities at Lubbock General Hospital Call 743-3257
Equal Opportunity Employer

FREE Aerobics Demonstration

Where: Rodgers Community Center, 2600 Amherst - M & W 7:00 to 8:00 p.m.
Acrobic Exercise is Great for the Cardiovascular system. A fun way to lose weight and get into shape. Call 762-6411 ext. 2702 or 792-0924 for more information.

Ortiz Real Estate and Tax Service

Especializamos en arreglar papeles de inmigracion.
4508 Ave H Lubbock, Tx
Ph. 762-8459
Gilbert Ortiz-Owner

Las Casuelas Cafe

Open 11 am to 4 pm
Closed Wednesday
Fri., Sat., & Sun.
Open til 3 am.
718 4th St. & Ave. G

EAGLE Radiator Works

Car-Truck-Tractor Gas Tank-Heater Repair
2901 Texas Ave.
765-6431-Lubbock

ALCORTE AUTOMOTIVE REPAIRS

Brakes Engine
763-3656 or 763-3648
902 Ave A Lubbock, Tx
Owner-Pete Alcorce

We Finance!

19th & Q
762-1144
Billy's auto sales

CASH FOR CARS ANY CONDITION!!! WE TOW

AAA Wrecking
612 North Ash
765-6551

Community Services of the City of Lubbock

Contact Us For Assistance in

- *Applying for food stamps or AFDC
- *Home weatherization and insulation.
- *Obtaining information about available help in Lubbock.

We have three offices
Central-820 Texas Ave
Arnett Benson-2407 1st
East-1709 Parkway Mall

Image Styling & Barber Shop

Open Tues.-Fri. 8:30 am to 7 pm
Saturday 8 am to 5 pm
Income Tax Service
217-B N. University 744-8271
Lubbock, Texas
Rufus Rodriguez

¡Atención!

Padres substitutos se necesitan desesperadamente, especialmente para adultos jovenes o para niños con problemas medicos. Si tiene interes, por favor llámé el Departamento de Recursos Humanos de Tejas, pregunte por Teneta Farmer, 762-8922, extensión 225.

HAIR DESIGNS by PHIL

"The Beginning Of The End Of Your Hair Worries"

Inflation Special

Summer Special
Haircut \$7.99
Children \$6.99
Perms \$27.00

Open Tues. - Sat. 10-7, Thurs. 10-8

747-4659
3904 AV Q

El Charro RESTAURANT
OPEN 9 AM - 10 PM 6 DAYS A WEEK (Closed Monday)
EVERYTHING ON OUR MENU IS HOME MADE FROM NATURAL FOODS
CHAR-BROILED STEAKS AND AMERICAN DISHES!
BANQUET FACILITIES & CATERING
STEAKS & SEAFOOD
1608 19TH ST.
HENRY & JOHNNY GONZALES Owners
762-5854

Dr. Armando Duran M.D.

anuncia nuevas horas de oficina, abierto de 10am a 2pm., los sabados y domingos solamente.

Compliance With H.E.W. Title XI Requirements:

This is to notify all parties concerned that the Lubbock Independent School District does not discriminate on the basis of sex in the employment of personnel, nor in the admission, treatment, or counseling of students in the educational programs of activities of the school system; nor does it knowingly place students in any situation where such discrimination exists.
Any complaint about non-compliance with this policy may be made to Ralph Madrid, 747-2641, for personnel matters or to Bill Parker, 747-2641, for student-matters.

Val's Day Care Center Pre-School Classes

After school pick up and care. Fall activity program. Owned and operated by LVN. If you are fed up with leaving your child in an atmosphere of bad mannered unruly children call 745-8818 or come by 66th & Ave. P. We care how your children grow.

K L L L is now taking applications for a position in the programming department.

Duties include announcing, M-F, midnight to 5:30 a.m., plus a short weekend shift. Experience preferred, but not necessary. Contact John Steele program director, K L L L FM, 1314 50th St. 763-1911. Equal Opportunity Employer.

Criada - uno o dos dias por semana. Tiene que poder planchar - y una poca de limpieza. No es necesario hablar en Inglés. Favor de llamar al 762-3983 despues de las 6:00 de la tarde.

Rosita's Cafe
3501 Ave. A
744-4613
Mon. - Thurs. 6:30am - 3:00pm
Fri. - Sat. 6:30am - 3:00am
Sun. 8:00 am - 3:00pm
CALL IN FOR TAKE OUT ORDERS
SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS
TRY OUR BURRITOS
CORN OR FLOUR TORTILLAS

Smart Cooks Shop BROOKS SUPER MARKETS
We appreciate your business and save you money!
Food Stamps Welcome—Payroll Checks Cashed
1807 Parkway Drive
762-1636
Open Mon-Sat 8 am to 9 pm
Open Sunday 9 am to 9 pm
"Thank You For Your Business"

LET US HELP YOU...
Llame a 763-2881
get more for YOUR energy dollar
For more information on how you can get the most for the watts you pay for - come by our office and pick up one of our FREE informative booklets.
SPS
SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE

PHOTO

Black & White glossies color

Bodas Quinceñera Family

Photos JUST CALL: 744-2803
Ask for: Ignacio Arango

Llame Ahora

762-3208 763-3767
Programa de Pri-primaria, cercas de Bean Elementary. Se levantan en la area Hodges
Se aceptan niños al instante sin cita
Responsable y Con Experiencia a Precio Economico

Imperial 1963

4-door, hard-top, all power, extra clean. Need to sell
CALL: 763-3841

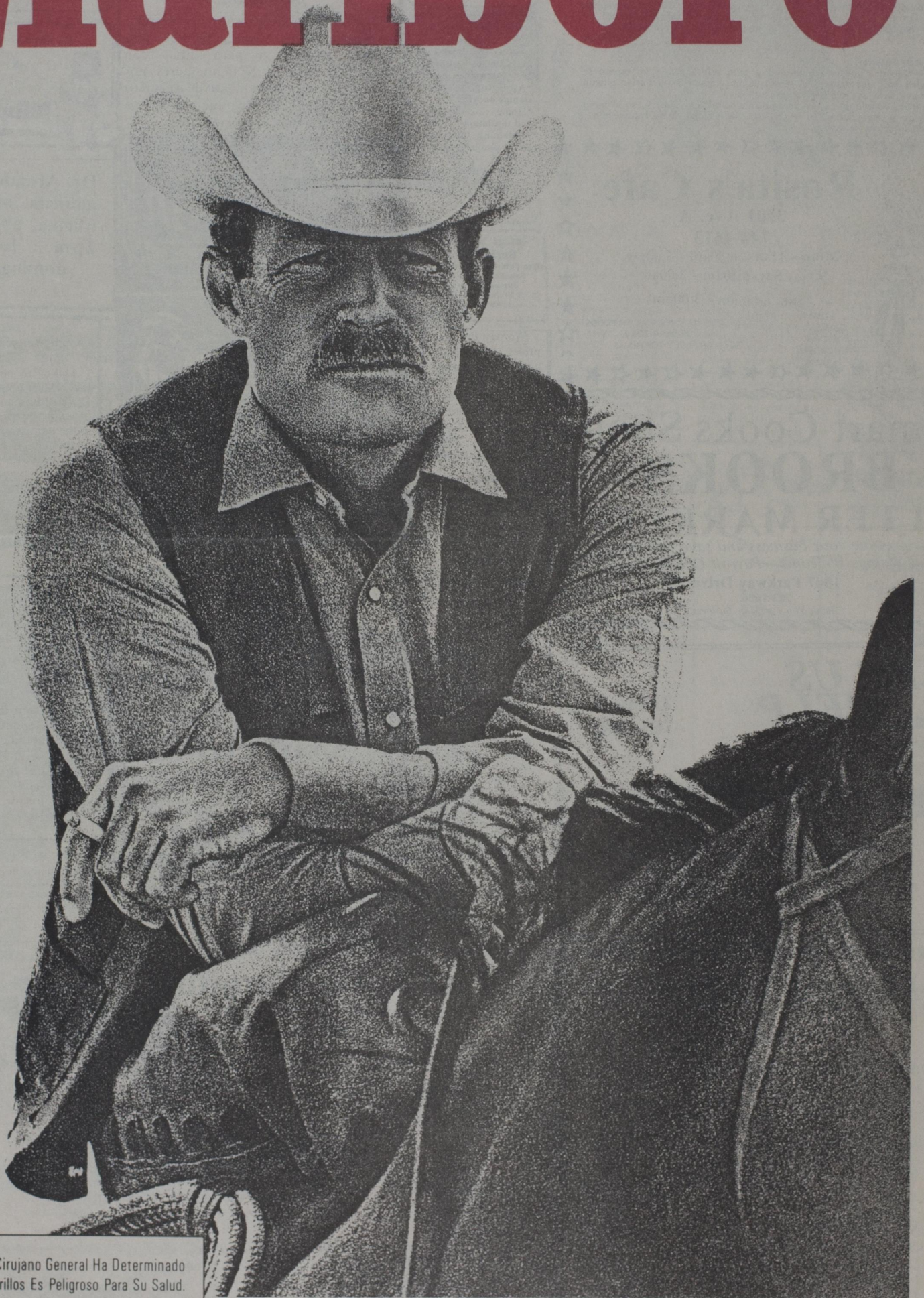
Andy's Auto Supply Inc
2607 Clovis Road
763-9836
Mon-Fri: 8:30 am - 7:30 pm Sat.: 8:30 am to 6 pm
Shocks, Starters, Alternators, Belts, Hoses, and All Auto Accessories for Domestic and Foreign Cars
Military & Tech ID's receive special discounts
Rock Cards Honored
Come by and see Andy Pearce or Henry Carrizales "Se Habla Español!"
Quality Merchandise
We Deliver
Discount Prices
Clovis Rd
Erskine
Andy's Auto Supply

West Texas Furniture
2239 19th St.-Lubbock
806: 744-3145
4 Options of buying:
•Cash
•Lay-a-ways
•60-Day terms
•Rent-to-Own
FURNITURE SALE SPECTACULAR SAVINGS
We wholesale & retail livingroom furniture
We upholster & refinish your old furniture
Owners: Estela Peña and Mr. & Mrs. Aurelio Peña
Come see us about your new livingroom set!
We also carry children's rockers, loungers & 2-piece sofa and chair sets

EL EDITOR AUGUST 18, 1983

Venga a donde está el sabor.

Marlboro



Advertencia: El Cirujano General Ha Determinado Que Fumar Cigarrillos Es Peligroso Para Su Salud.

17 mg "tar," 1.1 mg nicotine av. per cigarette. FTC Report Mar '83